

SAINT-FRANCES

# 各科門診醫學

評估、診斷、檢查與治療

Saint-Frances  
Guide to  
Outpatient Medicine

原著

Craig Frances, M.D.

Stephen Bent, M.D.

Sanjay Saint, M.D., M.P.H.

編譯

黃嘉文 醫師

高雄榮民總醫院家庭醫學科



Lippincott Williams & Wilkins  
合記圖書出版社 發行

SAINT-FRANCES

# 各科門診醫學

評估、診斷、檢查與治療

Saint-Frances  
Guide to  
Outpatient Medicine

原著

Craig Frances, M.D.

Stephen Bent, M.D.

Sanjay Saint, M.D., M.P.H.

編譯

黃嘉文 醫師

高雄榮民總醫院家庭醫學科



Lippincott Williams & Wilkins  
合記圖書出版社 發行

國家圖書館出版品預行編目資料

Saint-Frances 各科門診醫學：評估、診斷、檢查與治療 /

Craig Frances, Stephen Bent, Sanjay Saint 原著；

黃嘉文 編譯。

—初版—臺北市：合記，2003〔民 92〕

面：公分

譯目：Saint-Frances Guide to Outpatient  
Medicine

ISBN 986-126-006-4 (平裝)

1. 臨床醫學 2. 內科

415

92012615

書 名 Saint-Frances 各科門診醫學－評估、診斷、檢查與治療  
編 譯 黃嘉文  
執行編輯 林麗淑  
發行人 吳富章  
發行所 合記圖書出版社  
登記證 局版臺業字第 0698 號  
社 址 臺北市內湖區(114)安康路 322-2 號  
電 話 (02)27940168  
傳 真 (02)27924702

總 經 銷 合記書局  
北 醫 店 臺北市信義區(110)吳興街 249 號  
電 話 (02)27239404  
臺 大 店 臺北市中正區(100)羅斯福路四段 12 巷 7 號  
電 話 (02)23651544 (02)23671444  
榮 總 店 臺北市北投區(112)石牌路二段 120 號  
電 話 (02)28265375  
臺 中 店 臺中市北區(404)育德路 24 號  
電 話 (04)22030795 (04)22032317  
高 雄 店 高雄市三民區(807)北平一街 1 號  
電 話 (07)3226177

郵政劃撥 帳號 19197512 戶名 合記書局有限公司

西元 2003 年 10 月 10 日 初版一刷

# **Saint-Frances Guide to Outpatient Medicine**

By Craig Frances, M. D.

Stephen Bent, M. D.

Sanjay Saint, M. D., M.P.H.

ISBN 0-683-30187-X

## **Copyright © by Lippincott Williams & Wilkins, Inc.**

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner.

## **Copyright © 2003 by Ho-Chi Book Publishing Co.**

All rights reserved. Published by arrangement with  
Lippincott Williams & Wilkins Inc., U.S.A.

## **Ho-Chi Book Publishing Co.**

|             |                                                          |
|-------------|----------------------------------------------------------|
| Head Office | 322-2 Ankang Road, NeiHu Dist., Taipei Taiwan 114 R.O.C. |
|             | TEL: (02)2794 9168 FAX: (02)2792-4702                    |
| 1st Branch  | 249 Wu-Shing Street, Taipei 110, Taiwan, ROC             |
|             | TEL: (02)2723-9404 FAX: (02)2723-0997                    |
| 2nd Branch  | 7 Lane 12, Roosevelt Rd, Sec 4, Taipei 100, Taiwan.      |
|             | TEL: (02)2365-1544 FAX: (02)2367-1266                    |
| 3rd Branch  | 120 Shih-Pai Road, Sec 2, Taipei 112, Taiwan.            |
|             | TEL: (02)2826-5375 FAX: (02)2823-9604                    |
| 4th Branch  | 24 Yu-Der Road, Taichung, 404, Taiwan                    |
|             | TEL: (04)2203-0795 FAX: (04)2202-5093                    |
| 5th Branch  | 1 Pei-Peng 1st Street, Kaoshiung 807, Taiwan.            |
|             | TEL: (07)322-6177 FAX: (07)323-5118                      |

本書經原出版者授權翻譯、出版、發行；版權所有。  
非經本公司書面同意，請勿以任何形式作翻印、攝影、  
拷錄或轉載。

## 作者序

遇過這種事沒？

在一次門診中，一位病人提到最近發作的頭痛已經持續有三週之久。儘管你曾經處理許多頭痛的病例，但是對於頭痛的可能原因或其最佳處置，你竟無甚把握。你想在診間快速瀏覽教科書上的相關主題，可是看看錶——下一位病人再過五分鐘就會進來。於是你決定門診結束後，一定要好好讀一遍有關頭痛的主題。只是門診還沒結束，你又草草記下四個打算好好讀過的疾病。下班後，在讀到有關頭痛的部分時，你才知道病人或許患有你平常不會想到的疾病。你會希望看診當時就留意這個可能，這樣你就能馬上開立必要的血液檢查。不過頭痛的主題就令你耗費超出預期許多的時間來閱讀，你只好等到有空再研究之前記下的另外四個主題。最後你還是沒時間對每天遇到的常見問題作完整、簡要的瞭解！

只要你負責門診，這樣的場景你或許熟悉。門診醫學和住院醫學的挑戰性相當，甚至更過！看看這幾點：

- 計畫性醫療照護蓬勃發展，為強調成本控制，幾年前合於住院標準的病情，如今醫師則傾向門診治療。
- 相較於住院病人的照護，門診醫師據以決定診斷及治療方式的資訊常常較少。
- 一般而言，門診病人的跟進照顧顯然困難重重，於是較容易造成錯誤。



除這些因素外，每一位門診病人分配的時間較短，使得醫護人員更不容易提供高品質的門診照護。

既然照顧病人的時間有限，一個醫學生、家庭醫師、護理人員、醫師助理、主治醫師要如何才能知道所有成為優秀醫護人員該知道的事？無疑地，病人就診時提出的疑問可刺激醫師複習該主題，可是閱讀教科書花費的時間又使人卻步。另一種極端則在於手冊常常只列出冗長的細目清單，沒有提供記憶鑑別診斷及處理病人的方式，以致錯失良機。我們寫作這本書的目的，在於提供簡明的資訊，包括有用的記憶法、流程圖、圖形、表格，在有如此簡易的學習機會後，您也將從中受益許多。

正如「內科臨床精要」(Saint-Francis Guide to Inpatient Medicine) (譯注：中文版由合記圖書出版社出版) 一般，我們寫作此書是希望作為家庭醫師、醫學生、護理人員，及其他醫護從業人員的有效資源。我們刻意將住院與門診的照護作了區隔，因為這兩種情形下遇到的疾病以及診斷、治療、跟進的流程往往迥異。

我們期待這本書的出現，讓您在門診面對錯綜複雜的疾病時可以更有自信。更重要的，我們希望這本書有助您提供病人更好的照護，並且帶給您醫療工作上更多的樂趣。

## 譯者序

花費大半年，總算是順利交齊了初稿，環顧四周，卻發現世界全變了樣。天災、人禍交替，千年之初的地球，十分不平靜。

說這是個多事之秋絕不為過。近者如首善之都的台北飽受水患之苦，遠者如百年無戰事的美利堅上演如好萊塢劇場的真實戲碼；一樣帶來重創，一樣帶來人們心底無限的不安。相隔不滿一週的兩次事件，他們說這是世紀災難，彷彿不這麼形容，就無法平衡情緒莫名的驚懼。

好事者頻頻為災難尋求理由，然而何以告別了舊的世紀，所謂世紀災難仍原始如水患、殺戮一般，竟未見何人解釋。恐怕這是高度文明下的深深無奈。

一如半年來翻譯此書時的心情。不論面對門診、抑或住院的病人，我們所做的，是盜取生命的奧祕、付出許諾，只為對抗疾病這困擾人們數千年的議題，只為替生命找尋出路。疾病也是個再原始不過的威脅，經歷眾多前輩的努力，我們確實看見成果之豐富。在這原文六百餘頁的手冊裡，滿是前人的心血，踏著足跡前行，我看見大好前景，也看見周圍深邃的未知之地。兩世紀以來醫學的突飛猛進，帶來期待，留下仍待突破的極限。

在澎湖服役一年多，十分訝異於此地因應不良天候的智慧。又名菊島的澎湖，處處可見的天人菊、仙人掌，即使處在酷熱、強風、少雨的環境下，也能賣力綻放生命的光采。冬季東北季風可達十級的小門嶼上，居民以石圍田欲達遮風之效，遠觀如蜂巢，竟也自成一格。利用潮汐原理捕魚的石滬，刻意做成雙心的造形，不知



訴說著何人的過往心事？

海風下，菊島人努力地適應環境，努力地找尋島嶼生命的出路。

我這才發現，原來我們同在面對不同的挑戰，卻也同樣堅強地在逆流中尋找出路。面臨世紀災難時如是，面臨不良氣候時亦如是。循著前人的足跡，我們看到當年心血的結晶，也看見逆境下依然昂揚的身影。

災難結束了嗎？沒有。長期困擾人類的原始問題如疾病者，是否依然存在？無疑是的。可是，看見前輩的足跡，就值得感動；為帶給人們生命中更豐富的幸福與平安，就值得你我盡一份心力。期待以此共勉。

願天佑全球。

黃嘉文



## 致謝辭

我要感謝在醫學領域上給予我教導的 Terrie Mendelson, M.D., Deborah Grady, M.D., Warren Browner, M.D., Lawrence Tierney, M.D., and William Seaman, M.D. 以及幫助此書順利完成的 Gregg Rotenberg, Heath Schiesser, and Barrett Toan.

Graig Frances

我要感謝 Terrie Mendelson, M.D., Deborah Grady, M.D., and Warren Browner, M.D., 以及在 San Francisco Veterans Affairs PRIME program 的全體教授，對於住院醫師在實證醫學上的指導與教授。

Stephen Bent

我要感謝 A. Mark Fendrick, M.D., Stephan Fihn, M.D., Rodney Hayward, M.D., Benjamin A. Lipsky, M.D., and Laurence McMahon, M.D., 五位醫師在一般門診的處理與研究上的貢獻。

Sanjay Saint

最後，我要感謝 Lippincott Williams & Wilkins 的 Melanie Cann，對於本書的用心編排，以及 Elizabeth Nieginski 在 Saint-Frances 系列書籍所做的貢獻。

我要感謝 Calvin Chou, M.D., 對於本書寶貴的建議。

## 致謝辭

- 在此特別感謝幾位前輩、長官、朋友，於本書翻譯過程中給予支持與協助。

方淑菁醫師（澎湖縣衛生局）

林純如醫師（嘉義基督教醫院）

吳振義少校（服役單位主任）

郭書麟醫師（台大醫院）

吳紹群醫師（高雄長庚醫院）

劉仁儀醫師（高雄市立凱旋醫院）

吳盈光醫師（高雄榮民總醫院）

劉瓊文（高雄榮民總醫院）

楊雅智（嘉義基督教醫院）

Rachel Huang（英語教師）

- 也謝謝正讀著這段文字的您。散播平安與健康之路，期待與您同行。

# SAINT-FRANCES

## 各科門診

### 醫學

|           |     |
|-----------|-----|
| 作者序 ..... | iii |
| 譯者序 ..... | v   |
| 致謝辭 ..... | vii |

## 第一篇：門診病患之一般照護原則

|                        |    |
|------------------------|----|
| 1. 如何面對病人及進行醫療決策 ..... | 3  |
| 2. 手術前的評估 .....        | 11 |
| 3. 疼痛處理 .....          | 21 |
| 4. 預防醫學 .....          | 28 |

## 第二篇：眼科學及耳鼻喉科學

|               |    |
|---------------|----|
| 5. 眼科急症 ..... | 43 |
| 6. 聽力減損 ..... | 59 |
| 7. 中耳炎 .....  | 64 |
| 8. 外耳炎 .....  | 69 |
| 9. 耳垢填塞 ..... | 74 |
| 10. 打嗝 .....  | 76 |
| 11. 鼻竇炎 ..... | 79 |
| 12. 感冒 .....  | 84 |
| 13. 咽喉炎 ..... | 90 |



### 第三篇：心臟學

|     |             |     |
|-----|-------------|-----|
| 14. | 胸痛.....     | 97  |
| 15. | 暈厥.....     | 105 |
| 16. | 高血壓.....    | 110 |
| 17. | 冠狀動脈疾病..... | 118 |
| 18. | 鬱血性心衰竭..... | 130 |
| 19. | 心房顫動.....   | 137 |
| 20. | 心雜音.....    | 145 |
| 21. | 預防心內膜炎..... | 150 |
| 22. | 下肢水腫.....   | 157 |

### 第四篇：肺臟學

|     |              |     |
|-----|--------------|-----|
| 23. | 慢性咳嗽.....    | 165 |
| 24. | 呼吸困難.....    | 171 |
| 25. | 哮喘.....      | 176 |
| 26. | 慢性阻塞性肺疾..... | 182 |
| 27. | 肺功能檢驗.....   | 187 |
| 28. | 急性支氣管炎.....  | 191 |
| 29. | 社區型肺炎.....   | 194 |
| 30. | 肺部單一結節.....  | 200 |
| 31. | 睡眠窒息症候群..... | 203 |

### 第五篇：胃腸學

|     |                  |     |
|-----|------------------|-----|
| 32. | 腹痛.....          | 209 |
| 33. | 腹瀉.....          | 215 |
| 34. | 便秘.....          | 225 |
| 35. | 胃灼熱及胃食道逆流疾病..... | 229 |

|     |                |     |
|-----|----------------|-----|
| 36. | 消化不良.....      | 235 |
| 37. | 體重不自主減輕.....   | 242 |
| 38. | 肝功能檢驗結果異常..... | 246 |

## 第 六 篇：腎臟學及泌尿科學

|     |                |     |
|-----|----------------|-----|
| 39. | 血尿.....        | 255 |
| 40. | 蛋白尿及腎病症候群..... | 260 |
| 41. | 排尿困難.....      | 265 |
| 42. | 陰囊腫塊.....      | 273 |
| 43. | 陽萎.....        | 278 |
| 44. | 良性攝護腺肥大.....   | 282 |

## 第 七 篇：婦科學

|     |             |     |
|-----|-------------|-----|
| 45. | 無月經.....    | 289 |
| 46. | 子宮異常出血..... | 296 |
| 47. | 骨盆痛與痛經..... | 304 |
| 48. | 陰道異常分泌..... | 310 |
| 49. | 尿失禁.....    | 316 |
| 50. | 避孕.....     | 321 |

## 第 八 篇：骨科學及風濕病學

|     |                  |     |
|-----|------------------|-----|
| 51. | 關節抽吸與注射技術入門..... | 335 |
| 52. | 急性足踝痛.....       | 340 |
| 53. | 急性膝痛.....        | 348 |
| 54. | 肩痛.....          | 356 |
| 55. | 手肘痛.....         | 365 |
| 56. | 手腕及手掌疼痛.....     | 369 |



|     |                     |     |
|-----|---------------------|-----|
| 57. | 退化性關節病變 (骨關節炎)..... | 379 |
| 58. | 痛風.....             | 382 |
| 59. | 單一關節炎.....          | 388 |
| 60. | 多發性關節炎.....         | 393 |
| 61. | 下背痛.....            | 401 |

## 第九篇：神經學

|     |              |     |
|-----|--------------|-----|
| 62. | 頭痛.....      | 411 |
| 63. | 眩暈.....      | 420 |
| 64. | 暫時性腦缺血.....  | 426 |
| 65. | 失智症.....     | 435 |
| 66. | 多發性神經病變..... | 449 |
| 67. | 手腕隧道症候群..... | 455 |
| 68. | 顏面神經麻痺.....  | 458 |

## 第十篇：血液學及腫瘤學

|     |                 |     |
|-----|-----------------|-----|
| 69. | 貧血.....         | 463 |
| 70. | 紅血球增多症.....     | 472 |
| 71. | 血小板減少症及增多症..... | 477 |
| 72. | 白血球增多症.....     | 486 |
| 73. | 出血性疾病.....      | 491 |
| 74. | 淋巴腺腫大.....      | 500 |

## 第十一篇：內分泌學

|     |              |     |
|-----|--------------|-----|
| 75. | 糖尿病.....     | 511 |
| 76. | 甲狀腺機能不足..... | 525 |
| 77. | 甲狀腺機能亢進..... | 531 |



|     |              |     |
|-----|--------------|-----|
| 78. | 甲狀腺單一結節..... | 538 |
| 79. | 鈣質代謝疾病 ..... | 543 |
| 80. | 骨質疏鬆症 .....  | 553 |

## 第十二篇：感染病學

|     |             |     |
|-----|-------------|-----|
| 81. | 性病.....     | 563 |
| 82. | 愛滋病.....    | 580 |
| 83. | 結核.....     | 593 |
| 84. | 發燒的處理 ..... | 603 |

## 第十三篇：皮膚病學

|     |              |     |
|-----|--------------|-----|
| 85. | 皮膚疾病的處理..... | 611 |
| 86. | 搔癢症.....     | 623 |
| 87. | 可觸得之紫斑 ..... | 626 |

## 第十四篇：精神病學

|     |                 |     |
|-----|-----------------|-----|
| 88. | 憂鬱症.....        | 633 |
| 89. | 酒精濫用與酒精依賴 ..... | 642 |
| 90. | 精神病.....        | 650 |

|              |     |
|--------------|-----|
| ◎記憶法一覽表..... | 657 |
|--------------|-----|

|           |     |
|-----------|-----|
| ◎索引 ..... | 675 |
|-----------|-----|

## 第一篇

# 門診病患之 一般照護原則



